

# **Digitales Brandenburg**

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

## **Tefilot Yeshurun**

**Japhet, Israel M. Japhet, Israel M.**

**Frankfurt a.M., 1890**

הטמה לע עמש תאירק רדס.

**urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8420**

גענוחבט ייענט דוח עוויגער חונער גחטט קחיג דער וועלט! דער פֿחון זינט  
 ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המפיל  
 דיח בחנדע דע: טחפע: חוין היינע חויגען חו' דע: טחחער: חוין היינע וויחפערן.  
 חבלי שגרה על עיני ותנומה על עפעפי:  
 ע: ייח דער וויזע פֿחך דיר עוויגך היין גחטט חוגד גחטט היינער פֿחך פֿחך רען,  
 ויהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי  
 דחט דוח היך נייערע זעגן זחטענט חין פֿריעדען, חו' היך חו' פֿ: טעהען זחטענט  
 שרת שכיבני לשלום ורחמי רני  
 חין פֿריעדען, חו' ניכט היך חונג: טיגען היינע פֿחך: טעזונגען חוגד טרייזע  
 לשלום ועל יבולוני רעיוני וחלומות  
 בחזע חוגד געדחנקען בחזע, חו' ע: ייח היינע זחגער: טחטטע  
 רעים וחרהורים רעים ותהי מטתי  
 פֿחך זחחען פֿחך דיר, חוגד ערזייכטע היינע חויגען, דחט ניכט  
 שלמה לפניך ורחאר עיני פֿין  
 היך עכט זחפע לזן טחדע; דען דוח ביזט ע, דער ערזייכטע  
 זישן חמנות כי אתה המזיר  
 דח: ביד, דח: קינד דע: חויגען, גענוחבט ייענט דוח גחטט, דער ערזייכטע  
 לאישון ברזעין • ברוך אתה יי רחמאיר  
 דיח וועלט גחלן היט יינער העררזיכטיט.

לעולם כלו בכבודו:

אל מלך נאמן:

**שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד:**  
 בלדש ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:  
 ואתבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל  
 נפשך ובכל מאדך: והיו הדברים האלה  
 אשר אנכי מצוה תיום על לבבך: ושננתם  
 לבניך ודברת בם בשבתך בביתך ובלקחתך

בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְכָהּ וּבְקוֹמָהּ: וּקְשַׁרְתֶּם לְאוֹת  
עַל-יְדֵיהֶּ וְרִיזוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיהֶּ:  
וּכְתַבְתֶּם עַל-מִזְוֹת בֵּיתְהֶּ וּבְשַׁעֲרֵיהֶּ:

וַיְהִי נָעַם וְאַרְנֵי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה  
יְדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנְנָהוּ:

מֵי יֵשֵׁב בְּסֶחֶר עֲלוּזָן בְּצֶל שְׂדֵי יִתְלוּנָן: אָמַר  
לִיהוָה מַחְסֵי וּמְצוּדָתֵי אֱלֹהֵי אֲבֹתָם-כּוֹ: כִּי הוּא  
יִצְיֵלָה מִפֶּחַ וְקוֹשׁ מִדְּבַר הַזּוֹת: בְּאֲבָרְתוֹ יִסָּךְ לָהּ  
וְתַחַת כְּנָפָיו תִּחַסֶּה צִנְהָ וְסוֹחֲרָה אָמְתוֹ: לֹא-תִירָא  
מִפֶּחַר לַיְלָה מִחַיִן יַעוֹף יוֹמָם: מִדְּבַר בְּאִפְלֵ יִהְיֶה  
מִקְטָב יִשׁוּד צְהָרִים: וּפֹל מִצְדָּה אֶלֶף וּרְבָבָה  
מִימִינָה אֶלֶיָּהּ לֹא יִנָּשׁ: רַק בְּעֵינֵיהֶּ רַחֲבֵיט  
וְשִׁלְמַת רִשְׁעִים תִּרְאֶה: כִּי-אִתָּה יְהוָה מַחְסֵי  
עֲלוּזָן שְׁמֵת מְעוֹנָהּ: לֹא-תֵאָנֶה אֶלֶיָּהּ רָעָה וְנִגַּע לֹא-  
יִקְרַב בְּאִתְּהָ: כִּי מִלְּאֲבוּ יִצְוָה לָהּ לְשֹׁמְרָהּ בְּכָל-  
דְּרָכֶיהָ: עַל-כַּפִּים יִשְׁאֹנָה פֶּן-תִּגַּף בְּאָבוֹ רִגְלָהּ:  
עַל-שַׁחַל וּפְתוֹן הַדֶּרֶךְ תִּרְמַם כְּפִיר וְתִנְיִן: כִּי כִי  
חָשַׁק וְאִפְלִטָהוּ אֲשַׁנְבְּהוּ כִּי-יִדַע שָׁמַי: יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֶהוּ  
עִמּוֹ אֲנֹכִי בְּצָרָה אֲחַלְצֶהוּ וְאֲכַבְּדֶהוּ: אֲרָךְ יָמִים  
אֲשַׁבֵּיעָהוּ וְאִרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי: אֲרָךְ יָמִים.

עוויגער! וויח פֿיען! זינד איינע פֿיינדע פֿיעלע: טעהען אזוי ווידער איד.

יִי מֶרְזָרְבוּ צָרֵי רַבִּים קָמִים עָלַי:

פֿיעלע פֿון איינער פֿער:טן: ניכט איזט דינע איהט

רַבִּים אֹמְרִים לְנַפְשִׁי אִין יִשׁוּעָתָה לּוֹ

ביח גחטט סלה. חו'דוח עוויגער (ביזט) טיוד חוס איד, (ביזט) זיינע עהרע  
**באלהים סלה: ואתה יי מגן בעדי כבודי**  
 דער עאפער העבט זיין הויפט. זיט זיינער זטיזאט לוס עוויגטן רופע זיך  
**ומרים ראשי: קולי אליי אקרא**  
 חו'ער ערהארטע זיך פֿחט בערגע זיינער הייזיקייט סלה. זיך זעגע זיך  
**ויענני מהר קדשו סלה: אני שכבתי**  
 חו'טזחפֿע, ערוזחפֿע ויעדער, דען דער עוויגע זיילט זיך. ניכט פֿירכטע זיך זיך  
**ואישנה הקיצותי כי יי יסמכני: לא אירא**  
 פֿער איריחדען פֿחוקע, וועלכע חוזהער געלחגערט זינד ווידער זיך.  
**מרבבות עם אשר סביב שתו עלי:**  
 חו'ן! עוויגער היין איר זיין גחטט! דען דוח טלחגוט חו'ע  
**קומה יי הושיעני אלהי כיהקית את כל-**  
 זיינע פֿינדע דוח ווחנגע, דוח לכהנע דער רוכחזען לערטאעטטער: דוח.  
**אזיבי להי שני רשעים שברת:**  
 זיין עוויגען (זיזט) הילפֿע, זיבער דיין פֿחוק דייען זעגען סלה.  
**ליי הושועה על עמך ברכתך סלה:**

השכיבנו יי אלהינו לשלום והעמידנו מלכנו לחיים  
 ופרוש עלינו סבת שלומך ותקננו בעצה טובה  
 מלפניך והושיענו למען שמך והגן בעדנו והסר מעלינו  
 אויב דבר וחרב ורעב ויגזן והסר שטן מלפנינו ומאחרינו  
 וכצל בנפיק הסתרינו כי אל שומרנו ומצילנו אתה כי  
 אל מלך חנון ורחום אתה ושמור צאתנו ובואנו לחיים  
 ולשלום מעתה ועד עולם:

ברוך יי ביום. ברוך יי בלילה. ברוך יי בשכבנו.  
 ברוך יי בקומנו: כי בידך נפשות החיים ותמתים.

אֲשֶׁר בָּיָדוֹ נִפְשׁ כָּל־חַי וְרוּחַ כָּל־בָּשָׂר אִישׁ: בְּיָדָךְ  
 אֶפְקִיד רוּחֵי פְּדִיתָהּ אוֹתִי יי אֵל אֲמַרְתָּ: אֶלְחִינוּ  
 שֶׁבַשְׁמַיִם יַחַד שְׂמָךְ וְקוֹיִם מְלִכוּתְךָ תָּמִיד וּמְלוּךְ  
 עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

יְרֵאוּ עֵינֵינוּ וַיִּשְׂמַח לִבֵּנוּ וְחָגַל נַפְשֵׁנוּ בִישׁוּעָתְךָ  
 בְּאֵמֶת בְּאֵמֶר לְצִיּוֹן מֶלֶךְ אֱלֹהֵינוּ יי מֶלֶךְ יי מֶלֶךְ יי  
 יְמֶלֶךְ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי הַמְּלָכוֹת שְׂלָהּ הִיא וּלְעוֹלָמֵי  
 עַד תְּמֶלֶךְ בְּכָבוֹד, כִּי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה:

דער ענגעל וועלכער ערלויבט העט איד ס'זען חזקס חיבען, ענגע  
 הַמְּלָאָךְ הַגָּאֵל אֶתִּי מִכָּל־רָע יְבָרַךְ:

דיין קנחבען, ד'ס גענעננט ווערדע דורך ייח' זיין נחמע חו'דער נחמע  
 אֶת־הַנְּעָרִים וַיְקַרְאֵם בָּהֶם שְׁמֵי וְשֵׁם

זיינער ס'הטער אברהם חו' יצחק חו' ייח' זיך פ'ערהערטן זיין מענגע  
 אֲבֹתִי אַבְרָהָם וַיְצַחֵק וַיְרַגְוּ לָרַב

זיין א'חנדע, ער פ'רנך ווען דו'ס געה'רעכען ווירט דער טיזאזע  
 בְּקִרְבַּי הָאָרֶץ: וַיֹּאמֶר אִם־שָׁמוּעַ תִּשְׁמַע לְקוֹל

דע: עוויגען דיינע: ג'הטטע: חו' וו'ח: רעכט זייט זיין זיינען חו'גען דו'ס טהון ווירט  
 יי אֶלְהֵינוּ וְהַיִּשְׂרָאֵל בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה

חו' חו'יפ'ערקטן ווירט חו'יך זיינע געב'הטע חו' ווירט בע'הב'הטען חו'זע  
 וְרֵאזְנָתָה לְמִצּוֹתָיו וְשָׁמְרָתָה כָּל־

זיינע געזעטלע, יעדע קר'חקהייט וועלכע חו'ך חו'יפ'ערזעגט מצרים  
 תִּקְוֶי כָּל־הַמַּחֲלָה אֲשֶׁר שָׁמַתִּי בַּמִּצְרָיִם

ניכט ווערדע חו'ך חו'יפ'ערזעגטן דיר, דען חו'ך דער עוויגע (בין) דיין ח'רלט.  
 לֹא־אֲשִׁים עָלֶיךָ כִּי אֲנִי יי רַפְּאֵלְךָ:

עו: ופרחך דער עוויגע לוס חנקלחגער עו: וועהרט חב דער עוויגע דיר

וַיֹּאמֶר יי אֱלֹהֵי שֶׁטֶן יִגְעַר יי בְּךָ

דוח חנקלחגער חו' עו: וועהרט חב דער עוויגע דיר, דער דח ערווה'לט

הַשֶּׁטֶן וַיִּגְעַר יי בְּךָ הַבּוֹחֵר

ירושלים ווהה'ויך דייער (חייט) חוין ברחנד גערעטטעט פֿחֶס פֿייער.

בִּירוּשָׁלַיִם הֲלֹא זֶה אֹד מְצֵל מֵאִשׁ:

ייעהע! דוח לחגער:טחטטע שלמה'ז עכל'יג הע'ודען יינד רינג:

הֲנֵה מִטָּתוֹ שֶׁלְשֵׁלְמָה שְׂשִׁים גְבוּרִים סָבִיב

חוס ייח פֿחֶן דען הע'ודען ישראל'ז. חו'זע חוויג'רטעט פֿחֶס טווערט

לָהּ מִגְבוּרֵי יִשְׂרָאֵל: כָּלֵם אַחֲזֵי חֶרֶב

געח'יבט לוס קריעג יעדער ייין טווערט חו'ן יינער הי'פטע

מְלִמְדֵי מִלְחָמָה גַּיִשׁ חֶרְבוֹ עַל יָרְכוֹ

געגען דוח פֿורכט חוין דען נחכטען.

מִפְּחָד בְּלִילוֹת:

עו: ועגנע דיק דער עוויגע חו' בעהיטע דיק. ער לח'ע: ייכטען דער עוויגע

יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ: יִיָּאֵר יי

ייין חנט'לין דיר חונד ייח דיר גנ'דיג, עו: ווענדע דער עוויגע ייין חנט'לין

פָּנָיו אֵלָיך וַיִּחַנְךָ: יִשָּׂא יי פָּנָיו

דיר לו חונד געבע דיר פֿריעדען.

אֵלָיך וַיִּשֶׂם לְךָ שָׁלוֹם:

ייעהע, ניכט טווערט ער חונד ניכט טח'סט ער דער היטער ישראל'ז.

הֲנֵה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: ג"פ.

חו'יך דייעט הי'לעע ה'פֿעע ח'יך עוויג'ר, ח'יך ה'פֿעע עוויג'ער חו'יך דייעט הי'לעע,

לִישׁוֹעָתְךָ קִוִּיתִי יי. קִוִּיתִי יי לִישׁוֹעָתְךָ.

עוויג'ער חו'יך דייעט הי'לעע ה'פֿעע ח'יך.

יי לִישׁוֹעָתְךָ קִוִּיתִי:

ח'יס נח'טען דע: עוויגען דע: גח'טטע: ישראל'ז, ח'יר לור רעכטען (וייח) מיכאל,

בְּשֵׁם יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. מִימִינִי מִיכָאֵל.

איר נור זינקטן גבריאל, פֿאָר איר אוריאל, דינטער איר  
 ומשמאל לי גבריא. ומלפני אוריאל. ומאחורי

רפאל, אונד איבר איינעס הויפטע דיז העררזיסקייט גחטטע.  
 רפאל. ועל ראשי שכינת אל:

שיר המעלות. אשרי כל־יֵרָא ייִ החלף בדרך־כיו:  
 יגיע כפיך כי תאכל אשריך וטוב לך: אשריך כגפן  
 פריה בירכתי ביתך כגיה בשחילי ויתים סביב לשלחנה:  
 הנה כירכן וברך גבר ירא יהוה: וברכה יהוה מציון  
 וראה בטוב ירושלים כל ימי חייך: וראה־בנים לבגיה  
 שלום על־ישראל:

בעבט! אונד ניכט זיעדיגט: פֿרעכעט זין זיירעס הערלען חויל  
 רגזו ואל תחטאו אמרו בלבבכם על־

זיירער זחגער: טחטטע אז' טווייגעט סלה.  
 משכבכם ודמו סלה: ג"פ.

ארוז עולם אשר מלך. בטרם כל־יציר גברא:  
 לעת נעשה בחפצו כל. אזי מלך שמו גקרא:  
 ואחרי ככלות הכל. לבדו ימלוך נורא:  
 והוא הנה והוא הנה. והוא יהיה בתפארה:  
 והוא אחר ואין שני. להמשיל לו להחבירה:  
 בלי ראשית בלי תכלית. ולו העז והמשרה:  
 והוא אלי וחי גאלי. וצור חבלי בעת צרה:  
 והוא נסי ומנוס לי. מנת כוסי ביום אקרא:  
 בידו אפקיד רוחי. בעת אישן ואעירה:  
 ועם־רוחי גויתי. ייִ לי ולא אירא:

שויתי יי לנגדי תמיד בי מומיני כל אמוט: שמרני אל כי חסיתי בך: